

מָה אֲבִירֶךָ

What Shall I Bless

MAH AVARECH

Lyrics: Rachel Shapira מילים: רחל שפירא

לחן: יאיר רוזנבלום Composition: Yair Rosenblum

Hebrew Source: [Center for Educational Technology](#)

Lyrics Source: [Hebrew Songs](#)

"מה אברך לו, במה יבורך?
זה הילד?" שאל המלאך.
"מה אברך לו, במה יבורך?
זה הילד?"
שאל המלאך.
"Mah avarech lo bameh yevorach?
Zeh hayeled?" sha'al hamal'ach
"Mah avarech lo bameh yevorach?
Zeh hayeled?"
Sha'al hamal'ach

"What blessings can I give this child, what
can he be blessed with?" Asked the angel
"What blessings can I give this child, what
can he be blessed with?"
Asked the angel

וברך לו חיוך שכמוהו כאור
וברך לו עיניים גדולות ורואות
לתפוס בן כל פרח
וחי וציפור
ולב להרגיש בו את כל המראות.
Uverach lo chiyuch shekamohu ka'or
Uverach lo einayim gdolot vero'ot
Litpos ben kol perach
Vechai vetzipor
Velev lehargish bo et kol hamar'ot

And he blessed him with a smile, bright as light
And he blessed him with big observing eyes
With them to catch every flower,
Every living creature or bird
And with a heart to feel what he sees.

"מה אברך לו, במה יבורך?
זה הנער?" שאל המלאך.
"מה אברך לו, במה יבורך?
זה הנער?"
שאל המלאך.
Mah avarech lo bameh yevorach?
Zeh hana'ar? sha'al hamal'ach
Mah avarech lo bameh yevorach?
Zeh hana'ar?
Sha'al hamal'ach

"What blessings can I give this youth?
What can he be blessed with?" Asked the angel
"What blessings can I give this youth, what
can he be blessed with?"
Asked the angel

וברך לו רגליים לרקוד עד אין סוף
ונפש לזכור בה את כל הלחנים
ויד האוספת צדפים עלי חוף
ואוזן קשובה לגדולים וקטנים.
Uverach lo raglayim lirkod ad ein sof
Venefesh lizkor bah et kol halchanim
Veyad ha'osefet tzdafim alei chof
Ve'ozen kshuvah ligdolim u'ktanim

And he blessed him with legs to dance for ever
And a soul to remember all tunes
And a hand to collect shells on the beach
And a ear attentive to old and young

"מה אברך לו, במה יבורך?
זה העלם?" שאל המלאך.
"מה אברך לו, במה יבורך?
זה העלם?"
שאל המלאך.
"Mah avarech lo bameh yevorach?
Zeh ha'elem?" sha'al hamal'ach
"Mah avarech lo bameh yevorach?
Zeh ha'elem?"
Sha'al hamal'ach.

"What blessings can I give this young man?
What can he be blessed with?" Asked the angel
"What blessings can I give this young man,
what can he be blessed with?"
Asked the angel

וברך כי ידיו הלמודות
בפרחים
יצלחו גם ללמוד את עוצמת הפלדה
ורגליו הרוקדות את מסע הדרכים
ושפתיו השרות את מקצב הפקודה.
Uverach ki yadav halmudot
Bifrachim
Yitzlechu gam lilmod et otzmat hapladah
Veraglav harokdot et masa hadrachim
Usfatav hasharot et miktzav hapkuda

And he blessed that his hands which are
used to flowers
Will succeed in learning the might of the steel
And his legs to dance the roads journey
And lips to sing the command pace

"מה אברך לו, במה יבורך?
זה הגבר?" שאל המלאך.
"מה אברך לו, במה יבורך?
זה הגבר?"
שאל המלאך.
Mah avarech lo bameh yevorach?
Zeh hagever? sha'al hamal'ach
Mah avarech lo bameh yevorach?
Zeh hagever?
Sha'al hamal'ach

"What blessings can I give this man?
What can he be blessed with? Asked the angel
What blessings can I give this man?
What can he be blessed with?
Asked the angel

מָה אֲבָרֵךְ:

What Shall I Bless

MAH AVARECH

נתתי לו כל שאפשר לי לתת שיר, וחיוך, ורגליים לרקוד ויד מעודנת, ולב מרטט ומה אברך לך עוד?	Natati lo kol she'efshar li latet Shir vechiyuch veraglayim lirikod Veyad me'udenet velev meratet Umah avarech lecha od?	I gave him all I could give A song a smile and legs to dance And a delicate hand and a trembling heart What else can I bless you with?
"מה אברך לו, במה יבורך? זה הילד העלם הרך." "מה אברך לו, במה יבורך? זה הילד? העלם הרך."	Mah avarech lo bameh yevorach? Zeh hayeled ha'elem harach Ma avarech lo bame yevorach? Zeh hayeled? Ha'elem harach	"What blessings can I give him, what can he be blessed with? This child this young adult "What blessings can I give him? What can he be blessed with?" This child this young adult
הנער הזה - עכשיו הוא מלאך. לא עוד יברכהו, לא עוד יבורך. אלוהים, אלוהים, אלוהים לו אך ברכת לו - חיים.	Hana'ar haze achshav hu mal'ach Lo od yevarchuhu lo od yevurach Elohim Elohim Elohim Lu ach berachta lo chayim	This boy is now an angel No one will bless him, he will never be blessed God God God If only you blessed him with life